

Vom Himmel hoch, da komm ich her

(From Heav'n Above to Earth I Come)

Dt. Text: Martin Luther (1483–1546)

Engl. Text: Catherine Winkworth (1827–1878)

Met. Text: Martin Luther (1483–1546)

Engl. Text: Catherine Winkworth (1827–1878)

© Helbling

Schlicht ♩ = ca. 80

S
A

1. Vom Him - mel hoch, da komm ich her, ich bring' euch ge - ne - neu - Mär.
 2. Euch ist ein Kind - lein heut' ge - bor'n, der Jung - frau aus der kor'n.
 3. Es ist der Herr Christ, un - ser Gott, der uns aus al - len Not,
 1. From Heav'n a - bove to Earth I come, I bring glad tid - ings to e - very home;
 2. To you, this night, is born a child of the chos - en ma - ry er mild;
 3. 'Tis Christ, our God, who far on - ce had been our sad and bit - ter cry;

T
B

5 rit.

(1.) Der gu - ten Mär bring' ich von ich sing'n und sa - gen will.
 (2.) Ein Kin - de - lein, so zart und soll eur' Freud' und Won - ne sein.
 (3.) er will eur' Hei - sel - ber sein, von al - len Sün - den ma - chen rein.
 (1.) glad tid - ings of good news, I bring where - of I now will say and sing.
 (2.) this ten - der child of the chos - en ma - ry shall be the joy of all your Earth.
 (3.) Him - self will you save, who far on - ce had been our sad and bit - ter cry.
 Him - self from sin will make you free.

4. Er bringt euch alle Segen,
 die Gott der Vater hat bereit,
 daß in dem himm - lich
 sollt ruhen und ewig sein.
5. Des lasst uns alle froh sein
 mit den Hirten geh'n hinein,
 zu sehn was uns hat besche -
 det, denn sein' Sohn ver -
 ehrt.
6. Ach, mein herzliebtes Jesulein,
 mach dich rein, sanft bettelein,
 ruhen in mein's Her - z's Schrein,
 daß ich nimmer verge -
 se ein.
7. Lob sei Gott in höch -
 sten Thron,
 der uns schenkt seinen ein' gen Sohn!
 Des freuen sich der Engel Schar
 und singen uns solch neues Jahr.

4. He brings those blessings long ago
 prepared by God for all below;
 that in His heav'nly kingdom blest
 you may with us forever rest.
5. Now let us all, with gladsome cheer,
 follow the shep - herds, and draw near
 to see this wondrous gift of God,
 who hath His own dear Son bestowed.
6. Ah, dearest Jesus, holy child,
 make thee a bed, soft, undefiled,
 here in my poor heart's inmost shrine,
 that I may evermore be thine.
7. Glory to God in highest heav'n,
 who unto man His Son hath giv'n,
 while angels sing, with pious mirth,
 a glad New Year to all the earth.